

POLAIRE GRIP

VIDEO



FR Notice de montage

GB Fitting instructions

IT Istruzioni di montaggio

ES Instrucciones de montaje

PT Instruções de montagem

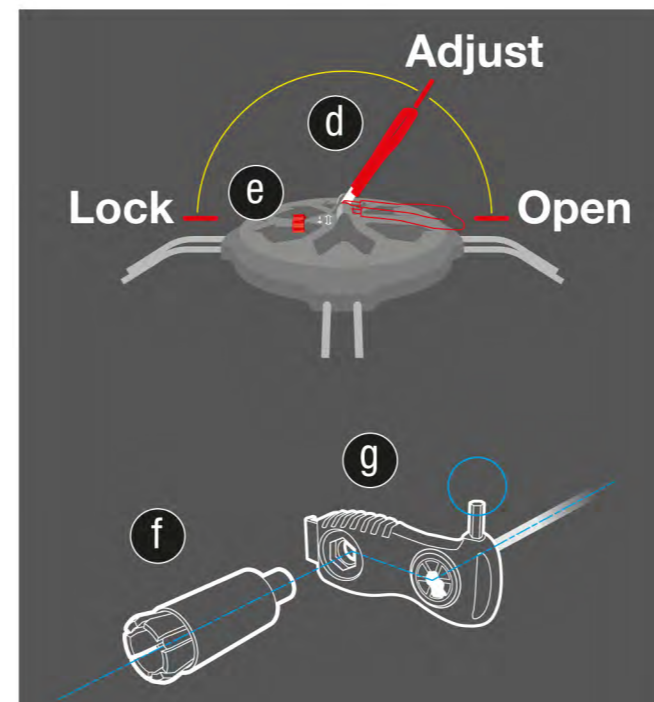
NL Montage-instructies

DE Montageanleitung

PL Instrukcja montażu

DK Installationsvejledning

DESCRIPTION



FR

CONTENU DE LA VALISE :

- 2 chaînes avec leur clé de montage intégrée
- 1 écrou universel par chaîne, compatible tous écrous de 17 à 23 mm.
- 1 notice d'utilisation à lire attentivement !
- 1 paire de gants
- 1 clé 6 pans

DESCRIPTION du produit

- a** Bande de roulement
- b** 4 Bras métalliques
- c** Dispositif de tension **automatique**
- d** Poignée de tension **automatique** à 3 positions
- e** Molette de réglage
- f** Ecrou universel
- g** Clé de montage double usage : Clé de centrage / Outil de serrage (clé 6 pans intégrée)

GB

CASE CONTENTS :

- 2 chains with built-in wrench
- 1 universal nut for each chain, compatible with all nuts from 17 to 23 mm.
- 1 fitting instruction manual to be read carefully!
- 1 pair of gloves
- 1 hexagonal wrench

DESCRIPTION of the product

- a** Tread surface
- b** 4 metal arms
- c** **Automatic** tensioning
- d** **Automatic** tensioning handle - 3 positions
- e** Adjuster knob
- f** Universal nut
- g** Double use fitting wrench: Centring key / Wrench (built-in hexagonal wrench)

IT

CONTENUTO DELLA VALIGETTA :

- 2 catene con relativa chiave di montaggio integrata
- 1 dado universale per catena, compatibile con qualsiasi dado da 17 a 23 mm.
- 1 Istruzioni per l'uso da leggere attentamente!
- 1 paio di guanti
- 1 chiave esagonale

DESCRIZIONE del prodotto :

- a** Battistrada
- b** 4 Bracci metallici
- c** Dispositivo di tensionamento **automatico**
- d** Impugnatura di tensionamento **automatico** a 3 posizioni
- e** Rotella di regolazione
- f** Dado universale
- g** Chiave di montaggio doppio uso: Chiave di centraggio Dispositivo di serraggio (chiave esagonale integrata)

ES

CONTENIDO DE LA MALETA :

- 2 cadenas con su llave de montaje incluida
- 1 tornillo universal por cadena, compatible con todos los tornillos de 17 a 23 mm.
- 1 Manual de utilización ya leer cuidadosamente!
- 1 par de guantes
- 1 llave de 6 lados

DESCRIPCIÓN del producto:

- a** Banda de rodaje
- b** 4 Brazos metálicos
- c** Dispositivo de tensión **automática**
- d** Palanca de tensión **automática** con 3 posiciones
- e** Rueda de regulación
- f** Tornillo universal
- g** Llave de montaje de doble uso : Llave de apriete Herramienta de cierre (llave de 6 lados integrada)

PT

CONTEÚDO DA MALA :

- 2 correntes com chave de montagem integrada
- 1 porca universal por corrente, compatível com todas as porcas de 17 a 23 mm.
- 1 Manual de instruções para ler atentamente!
- 1 par de luvas
- 1 chave sextavada

DESCRIÇÃO do produto:

- a** Piso de rodagem
- b** 4 Braços metálicos
- c** Dispositivo de tensão **automático**
- d** Punho de tensão **automático** de 3 posições
- e** Dispositivo de regulação
- f** Porca universal
- g** Chave de montagem multifunções: Chave de centragem Dispositivo de aperto (chave sextavada integrada)

NL

INHOUD VAN DE KOFFER :

- 2 sneeuwkettingen met geïntegreerde montagesleutel
- 1 universele moer per ketting, compatibel met alle moeren van 17 t/m 23 mm
- 1 handleiding die aandachtig dient te worden doorgelezen!
- 1 paar handschoenen
- 1 6-hoekige moersleutel

product BESCHRIJVING:

- a** Rijoppervlak
- b** 4 metalen armen
- c** **Automatisch** spansysteem
- d** Hendel voor **automatisch** spansysteem met 3 standen
- e** Instellingsknop
- f** Universele moer
- g** Multifunctionele montagesleutel: Centraliseringsleutel Bevestigingsleutel (6-hoekige moersleutel inbegrepen)

DE

INHALT DES KOFFERS :

- 2 Ketten mit eingebautem Montageschlüssel
- 1 Universalmutter je Kette für Bohrungen von 17 bis 23 mm
- 1 aufmerksam zur Kenntnis zu nehmende Bedienungsanleitung
- 1 Paar Handschuhe
- 1 Sechskantschlüssel

PRODUKT-BESCHREIBUNG:

- a** Lauffläche
- b** 4 Metallarme
- c** **Automatische** Spannvorrichtung
- d** **Automatischer** Spanngriff mit 3 Positionen
- e** Einstellrad
- f** Universalmutter
- g** Montageschlüssel mit Doppelfunktion: Zentrierschlüssel - Spannwerkzeug (eingebauter Sechskantschlüssel)

PL

ELEMENTY ZESTAWU :

- 2 łańcuchy z kluczem montażowym
- 1 nakrętka uniwersalna na łańcuch, pasująca do wszystkich nakrętek od 17 do 23 mm.
- 1 Instrukcja obsługi, którą należy dokładnie przeczytać !
- 1 para rękawic
- 1 kluczem imbusowym

OPIS produktu :

- a** Bieżnik
- b** 4 metalowe ramiona
- c** **Automatyczny** napinacz łańcucha
- d** Trzypozycyjny uchwyt **automatycznego** napinania
- e** Pokrętko regulacji
- f** Nakrętka uniwersalna
- g** Klucz montażowy o podwójnym zastosowaniu : Klucz do centrowania - Narzędzie do dokręcania (z kluczem imbusowym)

DK

KASSENS INDHOLD :

- 2 kæder med integreret montageøgle
- 1 Universal møtrik pr. kæde kompatibel med alle møtrikker fra 17 til 23 mm.
- 1 Betjeningsvejledning til omhyggelig læsning!
- 1 par handsker
- 1 6-kantet nøgle

BESKRIVELSE af produktet:

- a** Slidbane
- b** 4 metalspænder
- c** **Automatisk** spændeindretning
- d** **Automatisk** spændegreb med 3 positioner
- e** Justeringshjul
- f** Universalmøtrik
- g** Dobbelt anvendelig montageøgle: Centreringsnøgle - Spændeværktøj (integreret 6-kantet nøgle)

Developed and manufactured by JOUBERT PRODUCTIONS

Made in Tunisia

Distributed by Polaire

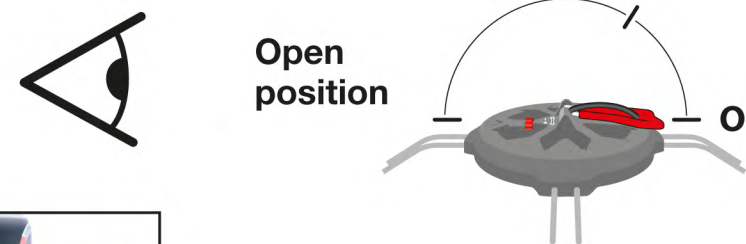
ZONE ACTISERE II

38570 Le Cheylas - France

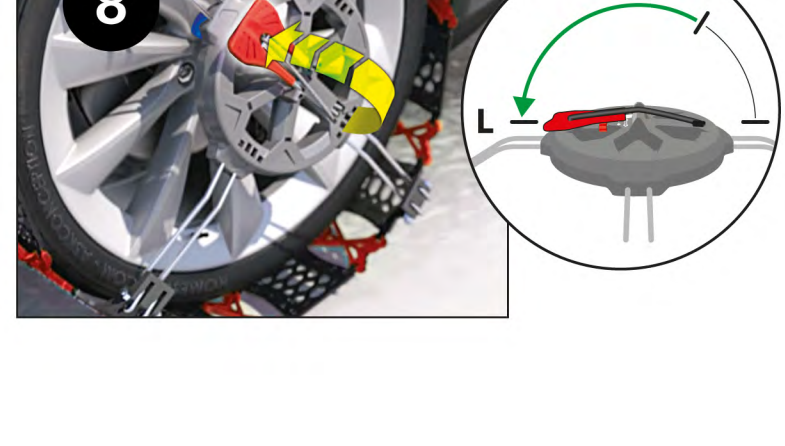
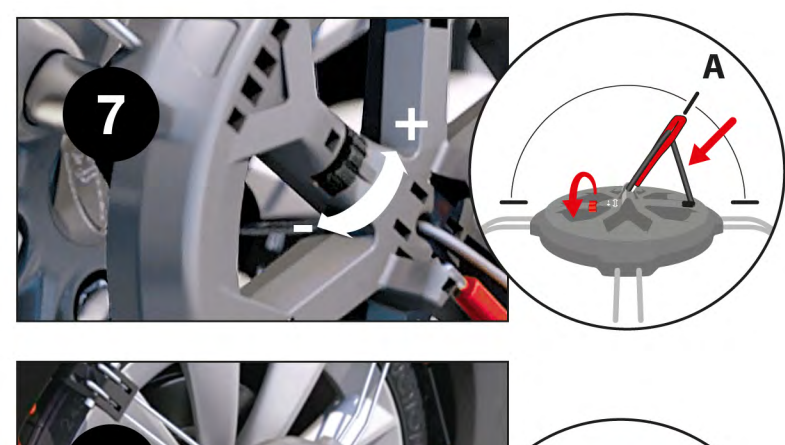
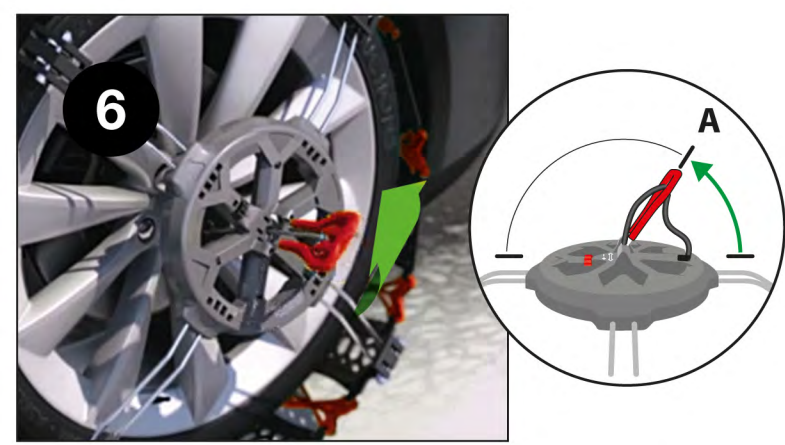
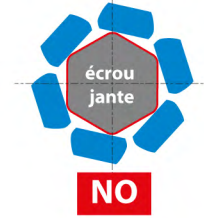
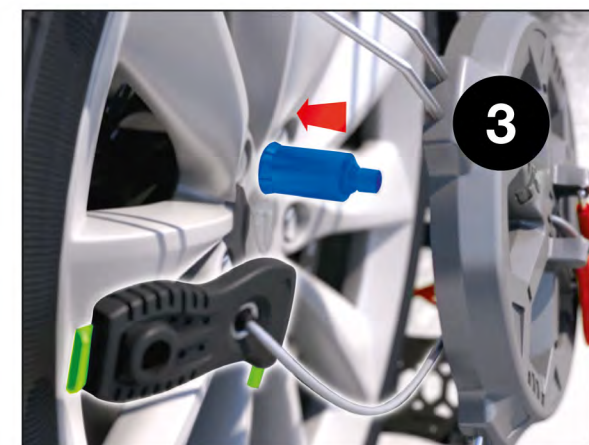
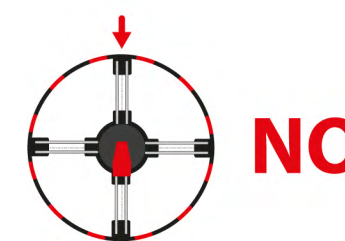
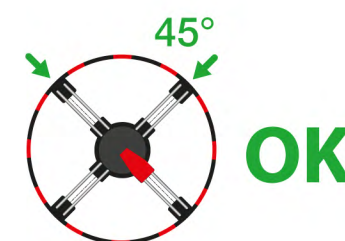
www.polaire.eu

A

FITTING



1



GO...



FR - MONTAGE AUTOMATIQUE :

Lors d'une prochaine utilisation sur les mêmes pneus, il ne sera pas nécessaire d'ajuster la tension, la chaîne se placera automatiquement sur la roue en roulant. Vous pourrez procéder au montage en passant directement de l'étape 5 à l'étape 9.

GB - AUTOMATIC FITTING :

When next used in the same tyres, you should not need to adjust the tension, the chain will position itself on the wheel automatically when you drive. You may skip from assembly step 5 to step 9.

IT - MONTAGGIO AUTOMATICO :

In occasione di un successivo utilizzo sugli stessi pneumatici, non sarà necessario regolare la tensione, la catena si posizionerà automaticamente sulla ruota man mano che il veicolo procederà. Potrete procedere al montaggio passando direttamente dalla fase 5 alla fase 9.

ES - MONTAJE AUTOMÁTICO :

Para una utilización posterior sobre los mismos neumáticos, es necesario ajustar la tensión, la cadena se colocará automáticamente sobre la rueda al girar. Puede proceder al montaje pasando directamente de la etapa 5 a la etapa 9.

PT - MONTAGEM AUTOMÁTICA :

Numa próxima utilização nos mesmos pneus, não será necessário ajustar a tensão, a corrente posiciona-se automaticamente na roda quando o veículo se desloca. Pode proceder à montagem, passando diretamente da etapa 5 para a etapa 9.

NL - AUTOMATISCHE MONTAGE :

Bij een herhaaldelijk gebruik van de ketting om dezelfde band, is het niet meer nodig om de spanning in te stellen, de sneeuwketting plaats zich automatisch tijdens het voortbewegen. U kunt voor de montage direct van instructie-etappe 5 naar 9 springen.

DE - AUTOMATISCHE MONTAGE :

Bei der nächsten Verwendung auf denselben Reifen ist die Spannung nicht mehr einzustellen: Die Kette positioniert sich beim Anrollen automatisch. Das Aufziehen reduziert sich hier auf die Schritte 5 bis 9.

PL - MONTAŻ AUTOMATYCZNY :

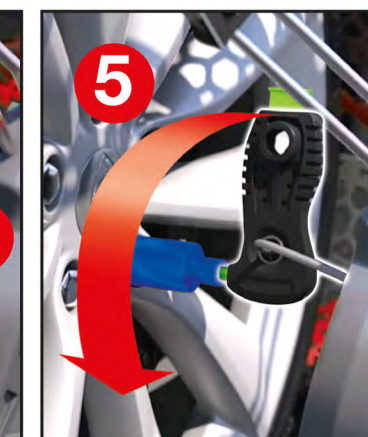
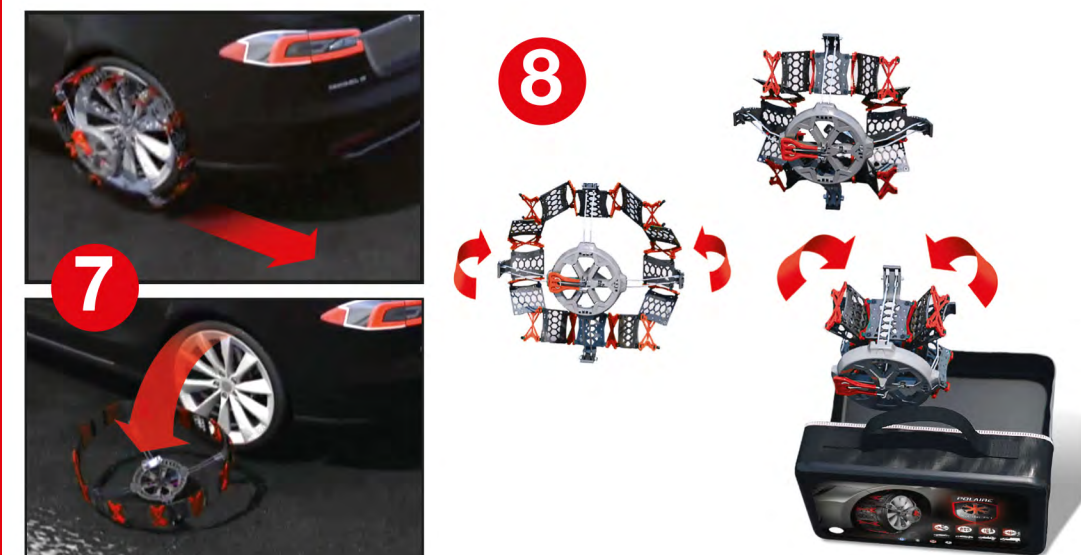
Przypadku kolejnego użycia na tych samych oponach nie trzeba będzie regulować naprężenia, łańcuch ułoży się automatycznie na kole podczas jazdy. Można wykonać operację montażu od punktu 5 do 9.

DK - AUTOMATISK MONTAGE :

Ved en fremtidig anvendelse på de samme dæk, vil det ikke være nødvendigt at justere spændingen, idet kæden automatisk passer til trækjulene. Du kan gennemføre installationen ved at gå direkte fra trin 5 til trin 9.

B

REMOVAL



MONTAGE

FITTING

MONTAGGIO

MONTAJE

MONTAGEM

MONTAGE

MONTAŽ

MONTERING

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Nous vous prions de bien vouloir lire les instructions ci-dessous avant de les utiliser. L'inobservation de ces mises en garde et du mode d'emploi peut conduire à des dommages corporels et matériels importants.



IMPORTANT !

- Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage résultant de l'inobservation de ces mises en garde, ainsi que le non-respect des instructions de montage et de démontage mentionnées dans ce manuel d'utilisation.
- Ne pas fixer l'écrou universel de la chaîne sur les écrous antivol, ni sur les cache-écrous.
- Retirer les enjoliveurs et les cache-écrous des jantes.
- Il est fortement conseillé de réaliser un essai de montage à domicile avant la première utilisation.

1 - Ne vous mettez pas en Danger ! Pour votre confort et votre sécurité, entraînez-vous au montage avant toute utilisation en conditions réelles sur routes enneigées.

2 - Utiliser sur des pneumatiques en bon état, recommandés par le constructeur et dont les dimensions figurent sur l'étiquette d'affectation du produit. Respecter l'adéquation du produit avec la dimension exacte des pneumatiques du véhicule.

3 - Les caractéristiques de fonctionnement du véhicule peuvent changer lors de l'utilisation de chaînes à neige. Conduire sans à-coups en évitant toute accélération et freinage brutal. Pour le remorquage, les règles de la réglementation de la circulation routière doivent être respectées !

4 - N'utiliser les chaînes que pour une application sur des sols enneigés et/ou couverts de glace.

5 - Observer attentivement les instructions lors du montage et du démontage.

6 - Pour votre propre sécurité, nous vous conseillons de porter un gilet de sécurité fluorescent lors du montage et démontage des chaînes sur votre véhicule. Reportez-vous aux préconisations du code de la route en cas de dépannage du véhicule.

7 - Monter les chaînes sur un véhicule garé et sécurisé conformément aux instructions de montage. Monter les chaînes toujours par paire sur un essieu, au moins sur les roues motrices. Pour les véhicules 4x4 (4 roues motrices), il est préférable de monter 2 jeux de chaînes.

Convient pour véhicule de tourisme jusqu'à 3,5 Tonnes maximum.

8 - Contrôler visuellement les chaînes avant chaque montage.

9 - Des chaînes déjà utilisées sont à contrôler visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit en aucun cas être montée. Ne pas monter une chaîne qui présenterait 1/3 d'usure sur la bande de roulement. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine si une réparation doit être réalisée. (Contacter le service consommateurs pour plus de précisions)

10 - La pression des pneus doit correspondre aux indications du fabricant du véhicule.

- Après le montage de la chaîne, vérifier qu'aucune partie de la chaîne n'entre en contact avec les organes du véhicule, même en cas de braquage complet.

- Après un court trajet (50 - 100 mètres environ), arrêter le véhicule, vérifier la bonne mise en place des chaînes. Les chaînes ne doivent pas patiner. Vérifier également la mise en place correcte du produit après avoir parcouru une distance d'environ un kilomètre.

- Stocker les chaînes dans un endroit sec. Laver et sécher les chaînes à l'eau douce après utilisation. Préserver les chaînes de toutes influences chimiques (essence, acide, chaleur).

- Avant un stationnement prolongé, bien retirer les chaînes afin d'éviter qu'elles ne gèlent sur les roues, ce qui rendrait leur démontage moins facile.

- Attention aux doigts, mains et cheveux, lors du montage et démontage pour éviter tout risque de blessures.



NE JAMAIS ROULER AVEC LES ÉCROUS UNIVERSELS MONTÉS SEULS SUR LA JANTE.

MONTAGE

Après avoir sorti la chaîne de sa valise, vérifier que la poignée de tension est bien en position «Ouvverte».

- 1 Placer la chaîne sur la roue comme indiqué en la poussant le plus possible contre le flanc de la roue.
- 2 Séparer l'**écrou universel** (en bleu sur le dessin) de la **clé de montage** en appuyant sur le loquet métallique (en vert sur le dessin).
- 3 Mettre en place l'écrou universel en l'emboîtant sur un des écrous de la jante. Bien aligner les 6 griffes de l'écrou universel avec les 6 pans de l'écrou de la jante.



ATTENTION : ne pas fixer l'écrou universel sur un écrou antivol ni sur un cache-écrou.

- 4 Visser au maximum l'écrou universel à l'aide de la clé 6 pans intégrée.
ATTENTION : Ne pas utiliser de clé à choc ou visseuse électrique.
- 5 En appuyant sur le loquet métallique, emboîter la clé de montage sur l'écrou universel au maximum jusqu'au retour du loquet en position haute. Un «CLIC» sonore indique que le loquet métallique est revenu dans sa position initiale.

ATTENTION : Orienter la clé de montage comme indiqué sur le dessin, afin que le câble de tension se retrouve au centre de la roue.

- 6 Relever la poignée de tension jusqu'à la position «RÉGLAGE».
- 7 Régler la molette crantée jusqu'à ce que le câble soit tendu.
- 8 Basculer la poignée de tension jusqu'à la position «VERROUILLÉE».
Si le verrouillage demande trop d'effort, c'est que le câble est trop tendu. Desserrer alors à l'aide de la molette crantée pour ajuster la tension du câble.
- 9 Déplacer le véhicule lentement d'un 1/2 tour de roue (les pneus ne doivent pas patiner). Mettre la poignée de tension sur la position ouverte pour finir de positionner la bande de roulement sur le haut du pneu et tout autour de la roue.

Répéter les opérations 6 7 8 pour finaliser l'ajustement de la tension du câble.

MONTAGE AUTOMATIQUE :

Lors d'une prochaine utilisation sur les mêmes pneus, il ne sera pas nécessaire d'ajuster la tension, la chaîne se placera automatiquement sur la roue en roulant. Vous pourrez procéder au montage en passant directement de l'étape 5 à l'étape 9.

- 10 Basculer la poignée de tension en position verrouillée, la chaîne est alors correctement installée. Après un court trajet (50 - 100 mètres environ) arrêter le véhicule pour vérifier que le câble est bien tendu et que la chaîne est bien en place sur le pneu.

Montage terminé... Vous pouvez maintenant reprendre la route en toute sécurité.

Vitesse maxi 50km/h.

ATTENTION : Avant un stationnement prolongé, bien retirer les chaînes afin d'éviter qu'elles ne gèlent sur les roues, ce qui rendrait leur démontage moins facile.

PRECAUTIONS FOR USE

Please read the instructions below before using this product. Failure to follow these guidelines and instructions may cause personal injuries and damage to equipment.



IMPORTANT !

- We decline all responsibility for any damage caused from failure to follow the guidelines and fitting/removal instructions of this user manual.
- Do not fasten the universal nut of the chain onto lock nuts or wheel nut caps.
- Remove the wheel caps and wheel nut caps.
- We strongly recommend that you try the chains at home before first use.

1 - Do not place yourself in danger! For your comfort and safety, practise fitting the chains before attempting to do so on snow-covered road.

2 - Ensure your tyres are those recommended by the vehicle manufacturer in good condition, and that the tyre sizes match those listed on the product application label. Ensure that the product size matches exactly that of the vehicle tyres.

3 - The handling of the vehicle may be modified when snow chains are fitted. Drive smoothly avoiding any sudden acceleration or braking. When towing, please ensure you observe the highway code!

4 - Only use chains on roads that are covered in snow and/or ice.

5 - Follow the fitting/removal instructions carefully.

6 - For your safety, we recommend that you wear a fluorescent safety jacket/vest when fitting and removing chains to your vehicle. Read the recommendations of the highway code in the event of vehicle breakdown.

7 - Fit the chains to your vehicle when it is parked and secured in compliance with the fitting instructions. Always fit the chains in pairs on a same axle, at least on the driving wheels. For 4WD vehicles (4 wheel drive), it is preferable to fit 2 sets of chains.

Suitable for passenger vehicles up to a maximum of 3.5 tons.

8 - Carry out a visual check on the chains each time before fitting them.

9 - Chains that have already been used must be checked visually each time before they are fitted. If they are damaged or broken, the chain must not be fitted under any circumstances. Do not fit a chain that has 1/3 wear on the tread surface. Only use original spare parts if repairs are necessary. (Contact the customer service department for more information)

10 - The pressure of the tyres must comply with the vehicle manufacturer's recommendations.

- Once the chain has been fitted, check that no part of the chain touches any part of the vehicle, even when the steering wheel is turned fully.

- After a short distance (approximately 50 - 100 metres), stop the vehicle and check that the chains are still in position. The chains must not slip. Also check that the chains are still correctly in position after a distance of approximately one kilometre.

- Store the chains in a dry place when not in use. Wash and dry the chains in clear water after use. Keep the chains away from any chemicals (fuel, acid, heat).

- Before parking the vehicle for any prolonged periods, remove the chains so that they do not freeze onto the tyres, which would make them harder to remove.

- Be careful with your fingers, hands and hair when fitting and removing the chains to avoid any injuries.

- Use the special snow chain fitting gloves supplied with the chains.



DO NOT DRIVE THE VEHICLE WITH JUST THE UNIVERSAL NUTS FITTED TO THE WHEEL.

FITTING

After removing the chains from the case, check that the tensioning handle is in the «Open» position.

- 1 Fit the chain onto the wheel as shown by pushing it as far as possible against the sidewall of the tyre.
- 2 Separate the universal nut (shown in blue in the diagram) from the fitting wrench by pressing the metal tab (shown in green in the diagram).
- 3 Fit the universal nut onto one of the wheel nuts. Align the 6 sides of the universal nut with the 6 sides of the wheel nut.



IMPORTANT: do not fasten the universal nut onto a lock nut or a wheel nut cap

- 4 Tighten the universal nut securely using the built-in hexagonal wrench.
IMPORTANT: Do not use a torque wrench or a cordless screwdriver.
- 5 Press the metal tab and push the fitting wrench onto the universal nut as far as possible, until the tab returns to the raised position. You will hear a «CLICK» when the metal tab returns to its initial position.

IMPORTANT: Position the fitting wrench as shown below, so that the tensioning cable is in the centre of the wheel.

- 6 Lift the tensioning handle to the «ADJUST» position.
- 7 Adjust the serrated knob until the cable is tight.
- 8 Move the tensioning handle to the «LOCKED» position.
If excessive force is required to lock it, this means that the cable is too tight. Loosen it using the serrated knob to adjust the cable tension.
- 9 Move the vehicle slowly to turn the wheels 1/2 turn (the tyres must not slip).
Place the tensioning handle in the open position to finish positioning the tread surface on top of the tyre and around the wheel.

Repeat operations **6 7 8** to finish adjusting the cable tension.

AUTOMATIC FITTING :

When next used on the same tyres, you should not need to adjust the tension, the chain will position itself on the wheel automatically when you drive. You may skip from assembly step **5 to step **9**.**

- 10 Move the tensioning handle to the locked position, the chain is fitted correctly. After a short distance (approximately 50 - 100 metres) stop the vehicle to verify that the cable is tight and that the chain is correctly in position on the tyre.

The fitting is complete... You may now drive in complete safety. Maximum speed 50 kph.

IMPORTANT: Before parking the vehicle for any prolonged periods, remove the chains so that they do not freeze onto the tyres, which would make them harder to remove.

PRECAUZIONI D'USO

La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni riportate qui di seguito prima di qualsiasi utilizzo. Il mancato rispetto di questi avvertimenti e di quanto contenuto nel libretto di istruzioni può causare gravi danni alle persone e alle cose.



IMPORTANTE!

- Ci esoneriamo da qualsivoglia responsabilità per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto di questi avvertimenti e delle istruzioni di montaggio e smontaggio fornite nel manuale d'uso presente.
- Non fissare il dado universale della catena sui dadi antifurto né sui copridadi.
- Rimuovere i coprimozzi e i copridadi dei cerchioni.
- Si consiglia vivamente di eseguire un montaggio di prova a casa prima del primo utilizzo.

1 - Non mettete a rischio la vostra vita! Per la vostra comodità e la vostra sicurezza, prendete dimestichezza con il montaggio prima di qualsiasi utilizzo in condizioni reali su strade innevate.

2 - Utilizzare su pneumatici in buone condizioni, raccomandati dal produttore e le cui dimensioni sono indicate sull'etichetta di destinazione del prodotto. Rispettare la conformità del prodotto alla dimensione esatta degli pneumatici del veicolo.

3 - Le caratteristiche di funzionamento del veicolo possono cambiare in caso di utilizzo di catene da neve. Guidare regolarmente evitando accelerazioni e frenate improvvise. Per il rimorchio, rispettare le norme del Codice della Strada.

4 - Utilizzare le catene solo per un'applicazione su strade innevate e/o ricoperte di ghiaccio.

5 - Osservare attentamente le istruzioni durante il montaggio e lo smontaggio.

6 - Per la vostra sicurezza, vi consigliamo di indossare un gilet di sicurezza fluorescente durante il montaggio e lo smontaggio delle catene sul vostro veicolo. In caso di riparazione del veicolo, fate riferimento alle raccomandazioni del Codice della Strada.

7 - Montare le catene su un veicolo parcheggiato e in sicurezza, conformemente alle istruzioni di montaggio. Montare le catene sempre in coppia su un assale, almeno sulle ruote motrici. Per i veicoli 4x4 (4 ruote motrici), è preferibile montare 2 set di catene.

Adatto anche per auto private fino a 3,5 tonnellate al massimo.

8 - Controllare visivamente le catene prima di ogni montaggio.

9 - Delle catene già utilizzate sono da controllare visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata in nessun caso. Non montare una catena che presenta 1/3 di usura sul battistrada. Utilizzare solo ricambi originali in caso di riparazione. (Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni)

10 - La pressione degli pneumatici deve corrispondere alle indicazioni del produttore del veicolo.

- Dopo il montaggio della catena, verificare che nessuna parte della catena sia a contatto con gli organi del veicolo, neppure in caso di sterzata completa.

- Dopo un breve tragitto (50 - 100 metri circa), fermare il veicolo, verificare il corretto posizionamento delle catene. Le catene non devono slittare. Verificare altresì il corretto posizionamento del prodotto dopo aver percorso una distanza di circa un chilometro.

- Conservare le catene in un luogo asciutto. Lavare e asciugare le catene con acqua dolce dopo ogni utilizzo. Proteggere le catene da influenze chimiche (benzina, acido, calore).

- Prima di una lunga sosta, rimuovere le catene per evitare che si congelino sulle ruote, il che renderebbe più difficile il loro smontaggio.

- Attenzione alle dita, mani e capelli, durante il montaggio e smontaggio per evitare qualsiasi rischio di lesioni.

- Utilizzare i guanti per montaggi speciali catene da neve forniti



NON CIRCOLARE MAI CON I DADI UNIVERSALI MONTATI DA SOLI SUL CERCHIONE.

MONTAGGIO

Dopo aver estratto dalla valigetta, verificare che l'impugnatura di tensionamento sia in posizione "Aperta".

- 1 Posizionare la catena sulla ruota come indicato spingendola il più possibile contro il fianco della ruota.
- 2 Separare il dado universale (in blu sul disegno) dalla chiave di montaggio facendo pressione sulla serratura metallica (in verde sul disegno).
- 3 Posizionare il dado universale incastrandolo su uno dei dadi del cerchione. Allineare correttamente i 6 morsetti del dado universale con le 6 facce del dado del cerchione.



ATTENZIONE: non fissare il dado universale su un dado antifurto né su un copridado.

- 4 Serrare al massimo il dado universale con la chiave esagonale integrata.
IMPORTANT: Do not use a torque wrench or a cordless screwdriver.
- 5 Facendo pressione sulla serratura metallica, inserire la chiave di montaggio su un dado universale al massimo fino al ritorno della serratura in posizione alta. Un "CLIC" sonoro indica che la serratura metallica è ritornata nella sua posizione iniziale.

ATTENZIONE: Orientare la chiave di montaggio come indicato qui di seguito, affinché il cavo di tensione sia al centro della ruota

- 6 Rialzare l'impugnatura di tensionamento fino alla posizione "REGOLAZIONE".
- 7 Regolare la rotella intagliata fino al tensionamento del cavo
- 8 Rovesciare l'impugnatura di tensionamento fino alla posizione "CHIUSA".
Se il blocco richiede uno sforzo eccessivo, significa che il cavo è troppo teso. Allentare con la rotella intagliata per regolare la tensione del cavo.
- 9 Spostare il veicolo lentamente di un 1/2 giro di ruota (gli pneumatici non devono slittare).
Mettere l'impugnatura di tensionamento in posizione aperta per terminare il posizionamento del battistrada sulla parte alta dello pneumatico e tutto intorno alla ruota.

Ripetere le operazioni **6 7 8** per completare la regolazione della tensione del cavo.

MONTAGGIO AUTOMATICO

In occasione di un successivo utilizzo sugli stessi pneumatici, non sarà necessario regolare la tensione, la catena si posizionerà automaticamente sulla ruota man mano che il veicolo procederà. Potrete procedere al montaggio passando direttamente dalla fase **5** alla fase **9**.

- 10 Riportare l'impugnatura di tensionamento in posizione chiusa, a questo punto la catena è installata correttamente. Dopo un breve tragitto (50 - 100 metri circa), fermare il veicolo per verificare che il cavo sia teso correttamente e che la catena sia ben posizionata sullo pneumatico.

Montaggio completato...

Adesso potete rimettervi in viaggio in tutta sicurezza. Velocità massima 50 km/h.

ATTENZIONE: Prima di una lunga sosta, rimuovere le catene per evitare che si congelino sulle ruote, il che renderebbe più difficile il loro smontaggio.

PRECAUCIONES PARA EL USO

Por favor, lea las instrucciones siguientes antes de utilizarlas. No respetar las siguientes instrucciones puede provocar grandes daños corporales y materiales.



¡IMPORTANTE!

- Quedamos excluidos de cualquier responsabilidad, de cualquier daño causado por el incumplimiento de estas advertencias, así como también el no respeto de las instrucciones de montaje y de desmontaje mencionadas en este manual de utilización.
- No fijar el tornillo universal de la cadena sobre los tornillos antirrobo ni sobre los tapa-tornillos.
- Retirar los embellecedores y los tapa-tornillos de las llantas.
- Se aconseja realizar una prueba de montaje en su casa antes de la primera utilización.

1 - ¡No se exponga al peligro! Para su confort y seguridad, entrélese en el montaje antes de la utilización en condiciones reales en las carreteras nevadas.

2 - Utilizar sobre neumáticos en buen estado, recomendados por el constructor y que sus dimensiones aparezcan en la etiqueta del producto. Respetar la adecuación del producto con la dimensión exacta de los neumáticos del vehículo.

3 - Las características de funcionamiento del vehículo pueden cambiar cuando se utilizan las cadenas de nieve. Conducir despacio, evitando acelerar y frenar bruscamente. Para el remolque, las reglas del tráfico deben respetarse.

4 - Utilizar las cadenas únicamente en suelos nevados y/o cubiertos de hielo.

5 - Leer atentamente las instrucciones para el montaje y el desmontaje.

6 - Para su seguridad, le aconsejamos ponerse un chaleco de seguridad fluorescente en el momento del montaje y el desmontaje de las cadenas de su vehículo. Consulte las recomendaciones del tráfico en caso de reparación del vehículo.

7 - Colocar las cadena cuando el vehículo se encuentre bien aparcado y en seguridad, en conformidad con las instrucciones de montaje. Colocar las cadenas siempre por pares sobre un eje, al menos sobre las ruedas motrices. Para los vehículos 4x4 (4 ruedas motrices), es preferible colocar 2 juegos de cadenas.

Adecuadas para vehículos de turismo que pesen hasta 3,5 Toneladas como máximo.

8 - Controlar visualmente las cadenas antes de cada montaje.

9 - Las cadenas utilizadas anteriormente deben controlarse visualmente antes de cada montaje. En caso de daños o rupturas, la cadena no debe utilizarse bajo ningún concepto. No utilizar una cadena que tenga 1/3 de desgaste sobre la banda de rodaje. Utilizar únicamente piezas de repuesto originales si se realiza una reparación. (Para más información contacte el servicio de consumidores)

10 - La presión de los neumáticos debe corresponder con las indicaciones del fabricante del vehículo.

- Después del montaje de la cadena, verificar que ninguna parte de la cadena entre en contacto con los órganos del vehículo, hasta en el caso de giro completo.

- Después de un trayecto corto (50 - 100 metros aproximadamente), parar el vehículo, verificar la correcta colocación de las cadenas. Las cadenas no deben patinar. Verificar también la correcta colocación del producto después de haber recorrido la distancia de un kilómetro aproximadamente.

- Almacenar las cadenas en un lugar seco. Lavar y secar las cadenas con agua después de la utilización. Preservar las cadenas de todas las influencias químicas (carburante, ácido, calor).

- Antes de un estacionamiento prolongado, retirar las cadenas con el fin de evitar que se congelen sobre los neumáticos, lo que provocaría un desmontaje difícil.

- Tenga cuidado con los dedos, con las manos y con el cabello



NUNCA RODAR CON LOS TORNILLOS UNIVERSALES SOLOS COLOCADOS SOBRE LA LLANTA.

MONTAJE

Después de sacar la de su maleta, verificar que la palanca de tensión se encuentre en la posición «Abierta».

- 1 Colocar la cadena sobre la rueda como está indicado, empujándola lo más posible contra el costado de la misma.
- 2 Separar **el tornillo universal** (azul en el dibujo) de la **llave de montaje** oprimiendo el pestillo metálico (verde en el dibujo).
- 3 Colocar el tornillo universal introduciéndolo en uno de los dos tornillos de la llanta. Haga coincidir los 6 lados del tornillo universal con los 6 lados del tornillo de la llanta.



ADVERTENCIA: no fijar el tornillo universal sobre un tornillo antirrobo ni sobre un tapa-tornillo.

- 4 Fijar al máximo el tornillo universal con la ayuda de la llave de 6 lados integrada.
ADVERTENCIA: No utilizar llave de impacto ni atornillador eléctrico.
- 5 Oprimiendo el pestillo metálico, encaje la llave de montaje sobre el tornillo universal al máximo, hasta que el pestillo se encuentre en posición superior. Un «CLICK» sonoro indica que el pestillo metálico regresó a su posición inicial.

ADVERTENCIA: Orientar la llave de montaje como se indica a continuación, con el fin que el cable de tensión se encuentre en el centro de la rueda.

- 6 Mover la palanca de tensión hacia la posición «REAJUSTE».
- 7 Reajustar la rueda dentada hasta que el cable esté extendido.
- 8 Girar la palanca de tensión hasta la posición «CERRADA».
Si el cierre se hace muy difícil, es que el cable está demasiado extendido. Aflojarlo entonces con la ayuda de la rueda dentada para ajustar la tensión del cable.
- 9 Desplazar el vehículo lentamente de un 1/2 giro de rueda (los neumáticos no deben patinar). Colocar la palanca de tensión en la posición abierta para terminar de colocar la banda de rodaje en la parte superior del neumático y alrededor de toda la rueda.

Repetir las operaciones **6 7 8** para finalizar el ajuste de la tensión del cable.

MONTAJE AUTOMÁTICO :

Para una utilización posterior sobre los mismos neumáticos, es necesario ajustar la tensión, la cadena se colocará automáticamente sobre la rueda al girar. Puede proceder al montaje pasando directamente de la etapa **5** a la etapa **9**.

- 10 Colocar la palanca de tensión en posición cerrada, la cadena estará correctamente instalada. Después de un corto trayecto (50 - 100 metros aproximadamente) parar el vehículo para verificar que el cable está bien extendido y que la cadena se encuentra bien colocada sobre el neumático.

Montaje terminado... Ahora puede tomar la ruta con toda seguridad.

Velocidad máxima 50km/h.

ADVERTENCIA: Antes de estacionar por un tiempo prolongado, retirar bien las cadenas con el fin de evitar que se congelen sobre las ruedas, lo que provocaría un desmontaje difícil.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia as instruções seguintes antes de as utilizar. A inobservância destas advertências e do manual pode dar origem a danos pessoais e materiais significativos.



IMPORTANTE!

- Não nos responsabilizamos por quaisquer danos resultantes do incumprimento destes avisos, assim como das instruções de montagem e desmontagem contidas neste manual de operação.
- Não fixar a porca universal da corrente às porcas antirroubo nem às proteções das porcas
- Retirar os tampões e as proteções das porcas das jantes.
- Aconselha-se vivamente a realização de um ensaio em casa antes da primeira utilização

1 - Não se coloque em perigo! Para seu conforto e segurança, ensaie a montagem antes da utilização em condições reais nas estradas com neve.

2 - Utilizar em pneus que estejam em bom estado, sejam recomendados pelo fabricante e tenham as dimensões indicadas na etiqueta do produto. Respeitar a adequação do produto à dimensão exata dos pneus do veículo.

3 - As características de funcionamento do veículo podem mudar durante a utilização de correntes de neve. Conduzir sem solavancos, evitando grandes acelerações e travagens. Para rebocar, respeitar as regras do Código da Estrada!

4 - Utilizar as correntes apenas em solos com neve e/ou cobertos de gelo.

5 - Seguir cuidadosamente as instruções de montagem e desmontagem.

6 - Para sua própria segurança, recomendamos o uso de um colete de segurança fluorescente ao montar e desmontar as correntes no seu veículo. Consultar as recomendações do código da estrada em caso de avaria do veículo.

7. Montar as correntes num veículo estacionado e nas condições de segurança indicadas nas instruções de instalação. Montar as correntes sempre aos pares, num eixo, pelo menos nas rodas motrizes. Nos veículos 4x4 (4 rodas motrizes), é preferível montar dois conjuntos de correias.

Adequadas para veículos de passageiros de até 3,5 t no máximo.

8 – Verificar visualmente as correntes antes de cada montagem.

9 - As correntes já usadas devem ser visualmente inspecionadas antes de cada montagem. Em caso de danos ou ruturas, a corrente não deve em caso algum ser montada. Não montar uma corrente que apresente 1/3 de desgaste no piso de rodagem. Se for necessário efetuar uma reparação, utilizar apenas peças sobresselentes de origem. (Contactar o serviço de consumidores para mais esclarecimentos)

10 - A pressão dos pneus deve corresponder às indicações do fabricante do veículo.

- Após a montagem da corrente, certificar-se de que nenhuma parte da corrente entra em contacto com os órgãos do veículo, mesmo em caso de viragem completa.

- Após um trajeto curto (aproximadamente 50-100 metros), parar o veículo e verificar a montagem correta das correntes. As correntes não devem patinar. Verificar igualmente o posicionamento correto do produto, depois de percorrer uma distância de aproximadamente um quilómetro

- Guardar as correntes num local seco. Lavar e secar as correntes com água doce após a utilização. Preservar as correntes de todas as influências químicas (gasolina, ácido, calor).

- **Antes de um estacionamento prolongado, retirar as correntes a fim de evitar que congelem nas rodas, o que dificultaria a sua desmontagem.**

- Atenção aos dedos, mãos e cabelos durante a montagem e



NUNCA CONDUZIR COM AS PORCAS UNIVERSAIS MONTADAS ISOLADAMENTE NA JANTE.

MONTAGEM

Após retirar a da mala, verificar se o punho de tensão está na posição «Aberta».

- 1 Colocar a corrente na roda, como indicado, empurrando-a o mais possível contra o lado da roda.
- 2 Separar a **porca universal** (a azul no desenho) da **chave de montagem** carregando no trinco de metal (a verde no desenho).
- 3 Colocar a porca universal, encaixando-a numa das porcas da jante. Alinhar bem as 6 garras da porca universal com as 6 secções da porca da jante.



ATENÇÃO: não fixar a porca universal numa porca antirroubo ou numa proteção da porca.

- 4 Apertar ao máximo a porca universal com o auxílio da chave sextavada integrada.
ATENÇÃO: Não utilizar uma chave de impacto ou uma aparafusadora elétrica.
- 5 Carregando no trinco metálico, encaixar a chave de montagem na porca universal ao máximo até ao regresso do trinco à posição elevada. Um «CLIC» audível indica que o trinco metálico voltou à sua posição inicial.

ATENÇÃO: Orientar a chave de montagem como indicado abaixo, para que o cabo de tensão fique no centro da roda.

- 6 Levantar o punho de tensão até a posição «REGULAÇÃO».
- 7 Regular a roda dentada até que o cabo fique esticado.
- 8 Bascular o punho de tensão até à posição «BLOQUEADO».
Se o bloqueio exigir demasiado esforço é porque o cabo está demasiado esticado. Desapertar com o auxílio da roda dentada para ajustar a tensão do cabo.
- 9 Deslocar o veículo lentamente de modo a que a roda faça 1/2 volta (os pneus não devem patinar). Colocar o punho de tensão na posição aberta para terminar o posicionamento do piso de rodagem na parte superior do pneu e à volta da roda.

Repetir as operações **6 7 8** para finalizar o ajustamento da tensão do cabo.

MONTAGEM AUTOMÁTICA :

Numa próxima utilização nos mesmos pneus, não será necessário ajustar a tensão, a corrente posiciona-se automaticamente na roda quando o veículo se desloca. Pode proceder à montagem, passando diretamente da etapa **5** para a etapa **9**.

- 10 Bascular o punho de tensão para a posição bloqueada; nessa altura a corrente está corretamente instalada. Após um curto trajeto (aprox. 50 - 100 metros), parar o veículo para verificar se o cabo está bem esticado e se a corrente está devidamente posicionada no pneu.

Montagem terminada...

Já pode voltar à estrada com toda a segurança. Velocidade máxima 50km/h.

ATENÇÃO: Antes de um estacionamento prolongado, retirar completamente as correntes a fim de evitar que congelem nas rodas, o que dificultaria a sua desmontagem.

- DÉMONTAGE**
- 1 - Déverrouiller la poignée de tension et la basculer en position Ouverte.
 - 2 - Retirer la chaîne de la partie supérieure du pneu
 - 3 - Appuyer sur le loquet métallique de la clé de montage.
 - 4 - Libérer la clé de montage de l'écrou universel.
 - 5 - Desserrer l'écrou universel à l'aide de la clé 6 pans.

- REMOVAL**
- 1 - Release the tensioning handle and move it to the Open position.
 - 2 - Remove the chain from the top of the tyre.
 - 3 - Press the metal tab on the fitting wrench.
 - 4 - Release the fitting wrench from the universal nut.
 - 5 - Loosen the universal nut using the hexagonal wrench.

- SMONTAGGIO**
- 1 - Allentare l'impugnatura di tensionamento e riportarla in posizione Aperta.
 - 2 - Rimuovere la catena dalla parte superiore dello pneumatico
 - 3 - Fare pressione sulla serratura metallica della chiave di montaggio.
 - 4 - Liberare la chiave di montaggio dal dado universale.
 - 5 - Allentare il dado universale con la chiave esagonale.

- DESMONTAJE**
- 1 - Desbloquear la palanca de tensión y colocarla en posición Abierta.
 - 2 - Retirar la cadena de la parte superior del neumático
 - 3 - Oprimir el pestillo metálico de la llave de montaje.
 - 4 - Liberar la llave de montaje del tornillo universal.
 - 5 - Aflojar el tornillo universal con la ayuda de la llave de 6 lados.

- DESMONTAGEM**
- 1 - Desbloquear o punho de tensão e basculá-lo para a posição Aberta.
 - 2 - Retirar a corrente da parte superior do pneu
 - 3 - Carregar no trinco metálico da chave de montagem.
 - 4 - Libertar a chave de montagem da porca universal.
 - 5 - Desapertar a porca universal com o auxílio da chave sextavada.

- DEMONTAGE**
- 1 - Ontgrendel de hendel voor het spansysteem en breng hem in de positie « Open ».
 - 2 - Verwijder de ketting van het bovenste gedeelte van de band.
 - 3 - Druk op de metalen vergrendeling van de montagesleutel.
 - 4 - Maak de montagesleutel vrij van de universele moer.
 - 5 - Draai de universele moer los met behulp van de 6-hoekige sleutel.

- ABZIEHEN**
- 1 - Den Spanngriff lösen und auf Stellung Offen stellen.
 - 2 - Die Kette vom oberen Bereich des Reifens lösen.
 - 3 - Auf den metallischen Schnappverschluss des Montageschlüssels drücken.
 - 4 - Den Montageschlüssel der Universalmutter herausholen.
 - 5 - Die Universalmutter mit dem Sechskantschlüssel losschrauben.

- DEMONTAŻ**
- 1 - Odblokować uchwyt napinający i ustawić w położeniu Otwartym.
 - 2 - Zdjąć łańcuch z górnej części opony
 - 3 - Nacisnąć metalowy zatrzask klucza montażowego.
 - 4 - Zdjąć klucz montażowy z uniwersalnej nakrętki.
 - 5 - Odkręcić nakrętkę uniwersalną za pomocą dołączonego klucza imbusowego.

- AFMONTERING**
- 1 - Lås spændingshåndtaget og skift til positionen åben.
 - 2 - Fjern kæden fra den øvre del af dækket
 - 3 - Tryk på metallåsen på montagenøglen.
 - 4 - Frigør montagenøglen fra universalmøtrikken.
 - 5 - Løsn universalmøtrikken med den 6 kantede nøgle.